



# FICHA TÉCNICA

## **Título**

*Fragmenta Historica – História, Paleografia e Diplomática*

## **ISSN**

1647-6344

## **Editor**

Centro de Estudos Históricos

## **Director**

João José Alves Dias

## **Conselho Editorial**

João Costa: Licenciado em História pela FCSH/NOVA. Mestre em História Medieval pela FCSH/NOVA. Doutor em História Medieval na FCSH/NOVA

José Jorge Gonçalves: Licenciado em História pela FCSH-NOVA. Mestre em História Moderna pela FCSH/NOVA. Doutor em História Moderna pela FCSH/NOVA

Pedro Pinto: Licenciado em História pela FCSH/NOVA

## **Conselho Científico**

Fernando Augusto de Figueiredo (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Gerhard Sailler (Diplomatische Akademie Wien)

Helga Maria Jüsten (CEH-NOVA)

Helmut Siepmann (U. Köln)

Iria Vicente Gonçalves (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João Costa (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

João José Alves Dias (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

João Paulo Oliveira e Costa (CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Jorge Pereira de Sampaio (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

José Jorge Gonçalves (CEH-NOVA; CHAM – FCSH/NOVA-UAç)

Julián Martín Abad (Biblioteca Nacional de España)

Maria Ângela Godinho Vieira Rocha Beirante (CEH-NOVA)

Maria de Fátima Mendes Vieira Botão Salvador (CEH-NOVA; IEM – FCSH/NOVA)

## **Design Gráfico**

Ana Paula Silva

## **Índices**

João Costa e Pedro Pinto

## **Imagem de capa**

Arquivo Municipal de Loulé, PT-AMLLE-CMLLE-B-A-1-14\_{3v}



## SUMÁRIO

Imagem da capa: Peças de um puzzle: as surpresas que ainda podem aparecer sobre os livros das ordenações, p. 9  
João Alves Dias

## ESTUDOS

Coroa, Igreja e superstição em Montemor-o-Novo (1512-1513), p. 17  
Jorge Fonseca

A construção do Jardim Botânico da Universidade de Coimbra ao tempo do diretor António José das Neves e Melo (1814), p. 27  
Guilhermina Mota

## MONUMENTA HISTORICA

Sílvio de Almeida Toledo Neto, Saul António Gomes, Diana Martins, Margarida Contreiras, Catarina Rosa, Pedro Alexandre Gonçalves, Inês Olaia, Pedro Pinto, Carlos da Silva Moura, Filipe Alves Moreira, Miguel Aguiar, Maria Teresa Oliveira, Andreia Fontenete Louro, Miguel Portela, Rui Mendes, Ana Isabel Lopes

Carta de venda feita por Isaac Galego, filho de Bento Cid, a Gil Reinel, Miguel Reinel e Benta Reinel, de casas na judiaria de Lisboa (1308), p. 47

Sentença do Bispo de Coimbra na causa entre a Colegiada de São Bartolomeu e o Convento de Lorvão sobre a penhora de um saltério (1350), p. 49

Testamento de Maria do Porto, presa na cadeia do Rei (1366), p. 53

Carta de quitação dada pelos moradores da vila da Feira a João Rodrigues de Sá, camareiro-mor (1389), p. 55

Quitação da colheita de Manteigas (1398), p. 57

D. João I solicita ao Rei de Aragão a restituição da barca de Vasco Vicente [1405], p. 59

Carta de escambo do Rei D. João I com Gonçalo Vasques Coutinho, Marechal do Reino (1411), p. 61

Quitação da colheita de Manteigas (1417), p. 67

Quitação da colheita de Manteigas (1421), p. 69

Carta de D. João I contendo traslado feito por Fernão Lopes de inquirição de D. Dinis acerca do julgado de Resende (1424), p. 71

Quitação da colheita de Manteigas (1433), p. 75

Carta do Rei D. Duarte à cidade de Barcelona, p. 77

Carta de pagamento do Rei D. Duarte a D. Aldonça de Meneses (1437), p. 79

Quitação da colheita de Manteigas (1446), p. 83

Quitação dada pelo Corregedor Afonso Gil das contas do procurador da Câmara do Porto João Eanes relativas ao ano de 1443-1444 (1447), p. 85

Quitação da colheita de Manteigas (1448), p. 89

Quitação da colheita de Manteigas (1453), p. 91

Carta de crença de Diogo Dias (1458), p. 93

Quitação da colheita de Manteigas (1465), p. 95

Quitação da colheita de Manteigas (1471), p. 97

Quitação do jantar de Manteigas (1481), p. 99

Auto da execução em efígie do Marquês de Montemor-o-Novo (1483), p. 101

Carta de venda de oito alqueires de pão que faz Álvaro Gomes, estante na Ilha da Madeira, a Rui Mendes de Vasconcelos como administrador do Hospital de Figueiró dos Vinhos (1492), p. 103

Carta de partilhas dos bens de Gonçalo Vaz de Castelo Branco (1493), p. 107

Carta de armas concedida por Maximiliano I a Lopo de Calvos (1497), p. 117

Carta de D. Manuel I a Miguel Pérez de Almazán, secretário do Rei de Castela e Aragão, sobre a saúde de seu filho D. Miguel (1499), p. 121

Precedências do “Conde de Faro” sobre o Conde de Alcoutim [c. 1501-1510], p. 123

Carta de D. Manuel I sobre a transladação do túmulo do Conde D. Henrique (1509), p. 133

Carta do Mestre de Santiago a Afonso Homem sobre a honra de Ovelha (1512), p. 135

Mercê a Afonso Homem dos rendimentos do selo da chancelaria da comarca de Trás-os-Montes (1515), p. 137

Ordem de construção de um hospital na vila de Mirandela (1515), p. 139

Confirmação da mercê a Afonso Homem dos rendimentos do selo da chancelaria da comarca de Trás-os-Montes (1522), p. 141

Carta do Padre Álvaro Rodrigues para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 143

Carta do Bacharel João Fernandes para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 145

Carta do Padre Álvaro Rodrigues para D. João III sobre a doença da Imperatriz D. Isabel (1528), p. 147

Nomeação de Pedro Martins como empreiteiro na obra do muro do castelo de Torre de Moncorvo (1536), p. 149

Carta de armas concedida por D. João III a João Pinto (1538), p. 151

Diligências para descargo da alma de D. Jorge de Melo, Bispo da Guarda (1549), p. 155

Auto de posse dos bens dos préstimos de Lamego (1552), p. 159

Carta de D. Catarina de Áustria a Diogo de Miranda sobre a saúde do Cardeal-Infante D. Henrique (1555), p. 163

Carta de Afonso Pestana, estante na Índia, a Francisco Fernandes, capelão do Conde de Tentúgal, narrando eventos na Índia relativos à expedição a Jafanapatão, entre outros [1562], p. 165

Carta de Afonso Pestana, estante na Índia, a Francisco Fernandes, capelão do Conde de Tentúgal, narrando eventos na Índia relativos à Inquisição, entre outros (1562), p. 169

Carta de D. Margarida de Sousa para a Rainha D. Catarina de Áustria (1563), p. 173

Relação do casamento do Duque de Bragança, D. João II, com D. Luísa Francisca de Gusmão (1633), p. 175

Escritura de fiança da renda do sal da vila de Avis (1682), p. 181

A obra dos pilares do dormitório do Colégio da Graça de Coimbra (1702), p. 185

Contrato do douramento do retábulo da capela-mor do Convento de Santa Ana em Coimbra (1711), p. 189

Contrato do douramento do retábulo do Nascimento da Igreja do Colégio de São Jerónimo de Coimbra (1713), p. 193

Escritura de compra e venda de um lagar de fazer vinho e adega na aldeia dos Francos de Santo António (1720), p. 197

Contrato de uma festa anual no Convento de S. Francisco de Coimbra (1745), p. 203

Estabelecimento da Irmandade de S. José na Igreja da Colegiada de Santa Justa em Coimbra (1752), p. 207

Contrato do negócio do descobrimento de minas no Reino de Portugal e dos Algarves (1758), p. 213

As rendas pertencentes à Mitra da cidade de Évora das vilas de Fronteira, Cabeço de Vide, Seda e Alter do Chão (1774), p. 217

Contrato para conclusão das obras na Igreja de Vale de Prazeres (1800), p. 219

Contrato da obra do cemitério da vila do Alcaide (1815), p. 223

Baixos-relevos maçónicos do artista Domingos António de Sequeira (1823), p. 227

Modelos do monumento do Rossio pelo artista Domingos António de Sequeira (1823), p. 229

Requerimento e deferimento para compra de penisco para arborização das dunas entre os rios Minho e Cávado (1888), p. 231

## ÍNDICE

Índice antroponímico e toponímico deste número, p. 237

LISBOA  
2020

# QUITAÇÃO DADA PELO CORREGEDOR AFONSO GIL DAS CONTAS DO PROCURADOR DA CÂMARA DO PORTO JOÃO EANES RELATIVAS AO ANO DE 1443-1444 (1447)

Transcrição de Pedro Pinto

Centro de Estudos Históricos, Universidade NOVA de Lisboa  
CHAM – Centro de Humanidades, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, FCSH,  
Universidade NOVA de Lisboa, 1069-061 Lisboa

## Resumo

1447, Porto, Julho, 6

Carta de quitação outorgada por Afonso Gil, corregedor de Entre-Douro e Minho, a João Eanes, relativa às contas do ano de 1443-1444, quando serviu como procurador na câmara do Porto.

## Abstract

1447, Oporto, 6 July

Letter of quittance granted by Afonso Gil, magistrate of Entre-Douro e Minho, to João Eanes, regarding the accounts of the year 1443-1444, when he served as attorney in the council of Porto.



**<sup>1</sup>Documento**

Affonso gill vassallo d ell Rey E sseu corregedor na correioem d antre doiro e mjnho A quantos esta carta de quitaçom virem ffaço saber que Eu ffazendo correioem Em <sup>2</sup> a çidade do porto ffiz perante mjm vijr os procuradores dos anos passados antre os quaaes ffiz perante mjm vijr Johann eannes genrro de mestre Jenym mercador morador em a dicta çidade que ffoy procurador Em ella ho anno que sse começou em correnta E tres E sse hacabou em corenta E quatro pera lhe auer de tomar conta do que rreçebera E despendera no dicto anno em que asij ffora procurador por <sup>3</sup> a dicta çidade Ao qual mandey que me mostrasse ho lljuro da rreçeita e despesa do dicto anno

E pressentes aires pijnto E vaasco annes do caualllo E ffernam velho vereadores foy mostrado huñ lljuro que parecia sseer Estprito per alluaro gill estripuam da camara da dicta çidade E ffoy achado per o dicto liuro que o dicto Johann eannes procurador rreçebera ho dicto anno que asij fora procurador da dicta çidade noventa mjll E sseteçentos E dous Reaes <sup>4</sup> brancos E noue pretos E mostraua sse per o dicto lljuro que despendera no dicto anno por a dicta çidade oyteenta E quatro mjll E quinhentos E çinquenta E ssete Reaes E meo E tirada ha despesa da rreçeita mostraua sse que fijcaua deuyendo aa çidade sseis mjll E corenta E huñ rreal E ssete pretos dos quaes sse mostraua per ho dicto lljuro que ffezeram mais de despesa comvem a saber <sup>5</sup> ssetecentos E correnta E quatro Reaes E sij [sic] se mostraua que ficcaua deuedor em çinque mjll E dozentos E noueenta E ssete Reaes E quatro pretos dos quaaes sse mostraua que fforom carregados sobre Johãm vaasquez procurador que ffoy da dicta çidade çinque mjll Reaes E mais oyteenta Reaes que dera a vaasco annes criado do rregente per mandado da çidade E asij sse mostraua que fijcaua deuedor de toda a rreçeita aa dicta çidade em dozentos E dez E ssete Reaes os quaaes lloguo Entregou a afonso giralldez procurador da dicta çidade depois d'elle E o dicto Johann eannes me pedirom que lhe mandasse dar quitaçom pois dera ssua conta bem E verdadeiramente E paguara lloguo aquello por que ficara deuedor aa dicta çidade E eu ante que lhe mandasse dar a dicta quitaçom ffiz pergunta aos vereadores E procurador E parte dos homens boons que hij sijam [?] sse sabijom elles que o dicto Johann eannes rreçebesse no dicto anno que asij ffora procurador outras allgũas rrendas ou goardas ou coudesijlhos ou deposijtos ssalluo aquellas que sse per o dicto lljuro mostraua E elles disserom [que]<sup>6</sup> nom que o elles soubessem outrosij lhes ffiz pergunta sse ha dicta conta ffora tomada Em proll da dicta çidade E como deujam ou sse sabijam que a dicta çidade lleuaua Emguano Em ella ou sse aujom allgũs embarguos a nom sseer dada quitaçom ao dicto Johann eannes procurador E elles disserom que nom E que lhes parecia que a dicta com[ta]<sup>7</sup> Era <bem> tomada E como deujam E ssem Emguano nemhuñ

E eu vista a dicta conta E rreçeita E despesa E como os sobredictos nom aujom embargo nemhu[ñ]<sup>8</sup> a nom sseer dada quitaçom ao dicto Johann eannes dey o dicto Johann eannes procurador E sseus beens por quites E lljures pera ssenpre da dicta rreçeita E despesa

E o dicto Johann eannes [pedio]<sup>9</sup> esta carta de quitaçom E eu lha mandey dar asijnada per mjnha maõ E asseellada do sseello do dicto Senhor Rey que perante mjm anda

dante na dicta çidade sseis dias do mes <sup>10</sup>[de Ju]lho Johann eannes anes [sic] escripuam de Joham afonso Estpruam da çançellaria da dicta correioem a ffez Era do naçimento de nosso Senhor Jesu christo de mjll E quatroçentos E quoren[ta] E <sup>11</sup>ssete annos .

<sup>1</sup> Os critérios de transcrição adoptados são os da Universidade Nova de Lisboa, sugeridos em João José Alves Dias et al., *Álbum de Paleografia*, Lisboa, Estampa, 1987.

<sup>2</sup> Riscado: "essa".

<sup>3</sup> Riscado: "ho conçelho da".

<sup>4</sup> Riscado: "E".

<sup>5</sup> Riscado: "que dera".

<sup>6</sup> Buraco.

<sup>7</sup> Buraco.

<sup>8</sup> Buraco.

<sup>9</sup> Buraco.

<sup>10</sup> Buraco.

<sup>11</sup> Buraco.



*pagou xx*

*a) [...]*<sup>12</sup>

<sup>13</sup> *quitacom de quando ffuj procurador e de como hey d andar Em besta muall*



---

<sup>12</sup> Assinatura do corregedor.

<sup>13</sup> No verso foi cosido um círculo em papel ao pergaminho com esta inscrição.



CENTRO DE  
ESTUDOS  
HISTÓRICOS  
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA